31992R3515

1992.12.5. AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA L 355/15

A BIZOTTSÁG 3515/92/EGK RENDELETE

(1992. december 4.)

az intervenciós hivatalok által felvásárolt termékek raktározásáról és szállításáról szóló 1055/77/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó közös részletes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az intervenciós ügynökségek által felvásárolt termékek raktározásáról és szállításáról [1] szóló, 1977. május 17-i 1055/77/EGK tanácsi rendeletre és különösen annak 4. cikkére,

mivel a Bizottság a legutóbb a 3826/85/EGK rendeletével [2] módosított 1722/77/EGK rendelete [3] egységes részletes szabályokat határoz meg a 1055/77/EGK rendelet alkalmazására vonatkozóan; mivel a belső határoknál lévő ellenőrzések és formalitások megszüntetésével kapcsolatosan, valamint az érthetőség és az ügyintézés hatékonysága céljából az érintett szabályokat át kell fogalmazni; mivel az 1722/77/EGK rendeletet ennek megfelelően hatályon kívül kell helyezni;

mivel az illetékes hatóságok tájékozottak a szóban forgó termékek teljes kereskedelméről; mivel következésképpen az ügyintézés egyszerűsítése miatt kívánatos, hogy azok az intervenciós hivatal birtokában lévő termékek, amelyeket nem tagállamba szállítanak ki ottani raktározás céljából, illetve amelyeket a feladás helye szerinti tagállamba szállítanak vissza, ne legyenek engedélykötelesek;

mivel az intervenciós termékek harmadik országban való raktározásra történő kivitelét, utalva a közösségi szállításról szóló, 1990. szeptember 17-i 2726/90/EGK tanácsi rendelet [4] 3. cikke (2) bekezdésének c) pontjára, exportnak kell tekinteni;

mivel az e rendeletben előírt intézkedések összhangban állnak az összes érintett irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az egyes termékekre vonatkozó, sajátos közösségi szabályok által biztosított eltérések sérelme nélkül, e jogszabály az 1055/77/EGK rendelet alkalmazására vonatkozó egységes részletes szabályokat határoz meg.

[1] HL L 128., 1977.5.24., 1. o.
[2] HL L 371., 1985.12.31., 1. o.
[3] HL L 189., 1977.7.29., 36. o.
[4] HL L 262., 1990.9.26., 1. o.

1. CÍM

Harmadik országban történő raktározásra szállított intervenciós termékek

2. cikk

A 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első bekezdésének hatálya alá tartozó esetekben, ahol a termékeket harmadik országba szállítják ottani raktározásra, e rendeletnek a 3. cikkében említett dokumentumot és az exportnyilatkozatot annak a tagállamnak az illetékes vámhivatalához kell benyújtani, ahol a termékekért felelős intervenciós hivatal található.

Az exportnyilatkozatnak és esetlegesen a Közösségen kívüli szállítási dokumentumnak vagy az ezzel egyenértékű nemzeti dokumentumnak a következő bejegyzések egyikét kell tartalmaznia:

– Productos de intervención en poder de...(nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en... (país afectado y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) n° 1055/77,

– Produkter fra intervention som...(navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i... (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77,

– Interventionserzeugnisse im Besitz von... (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in... (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77,

– Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του... (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις... (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης) – σε εφαρμογή της πρώτης περίπτωσης του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77,

– Intervention products held by... (name and address of the intervention agency) for storage in... (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77,

– Produits d'intervention détenus par... (nom et adresse de l'organisme d'intervention) destinés à être stockés en/au... (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) n° 1055/77,

– Prodotti di intervento detenuti da... (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in... (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77,

– Interventieprodukten in het bezit van... (naam en adres van het interventiebureau) – bestemd voor opslag in... (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77,

– Produtos de intervenção em poder de... (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no... (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2°. do Regulamento (CEE) n° 1055/77.

A vámra vonatkozó exportformalitásokhoz kapcsolódóan exportengedély nem szükséges.

3. cikk

A 2. cikkben említett dokumentumot a feladás helye szerinti tagállam intervenciós ügynökségének kell kiállítania, számozottnak kell lennie, és a következő információkat kell tartalmaznia:

– a termékek leírása, és ahol indokolt, bármely egyéb, ellenőrzési célokat szolgáló információ,

– a csomagok száma, típusa, és ahol indokolt, ezek jelölése, számozása,

– a termékek bruttó és nettó tömege,

– a 1055/77/EGK rendeletre való hivatkozás, amely pontosan meghatározza, hogy a termékeket raktározásra szánják,

– a javasolt raktárhely címe.

A 2. cikk alkalmazása esetén ezt a dokumentumot annak a vámhivatalnak kell megőriznie, ahova az exportnyilatkozatot benyújtották; a terméket e dokumentum másolatának kell kísérnie.

4. cikk

(1) Amikor az intervenciós hivatal által birtokolt és egy harmadik országban tárolt termékeket később, eladás nélkül újra behozzák abba a tagállamba, amelynek fennhatósága alá a hivatal tartozik, akkor:

– az újrabehozatal a 1055/77/EGK rendelet 2. cikkének hatálya alá tartozik,

– importengedély benyújtása nem szükséges.

(2) Ezen felül a következő dokumentumokat kell benyújtani az újrabehozatali vámhivatal számára:

– a termékeknek a raktározó harmadik országba történő kiszállítására vonatkozóan kiállított exportnyilatkozat hitelesített exportőri példányát, vagy ennek a dokumentumnak az eredeti példányt kiállító vámhivatal általi, az eredetivel való megegyezőségét hivatalosan elismerő példányát vagy fénymásolatát,

– a termékekért felelős intervenciós hivatal által kiállított dokumentumot, amely a 3. cikk első, második, harmadik és negyedik bekezdésében említett információkat tartalmazza.

Ezeket az okmányokat az újrabehozatali vámhivatalnak kell megőriznie.

2. CÍM

Egyik intervenciós ügynökségtől a másikhoz átszállított intervenciós termékek

5. cikk

A 1055/77/EGK rendelet 2. cikkének második bekezdéséhez tartozó esetekben, amikor a termékeket másik tagállamba történő átszállításra adják fel, a termékeket a 2823/87/EGK rendelet ([1]) 1. cikke szerinti T5 Ellenőrzőpéldánynak kell kísérnie. A T5 Ellenőrzőpéldányt a termékeket küldő intervenciós ügynökségnek kell kiállítania; ennek a 104-es rovatában a következő bejegyzések valamelyikét fel kell tüntetni:

– Productos de intervención – operación de transferencia,

– Produkter fra intervention – overførsel,

– Interventionserzeugnisse – Transfer,

– Προϊόντα παρέμβασης – Πράξη μεταβίβασης,

– Intervention products – transfer operation,

– Produits d'intervention – opération de transfert,

– Prodotti di intervento – operazione trasferimento,

– Interventieprodukten – Overdracht,

– Produtos de intervenção – operação de transferência.

A 107-es rovatban e rendelet számát kell feltüntetni.

A tagállam engedélyezheti, hogy a T5 Ellenőrzőpéldányt az intervenciós hivatal helyett egy arra a célra felhatalmazott hatóság töltse ki.

Annak a tagállamnak, ahová a termékeket átszállították, az intervenciós ügynöksége által elvégzett megfelelő ellenőrzés és bejegyzés után, a T5 Ellenőrzőpéldányt közvetlenül a termékeket küldő intervenciós ügynökséghez kell visszajuttatni.

3. CÍM

Záró rendelkezések

6. cikk

A másik tagállamban 1993. január 1. előtt tárolt termékeket, a termékekért felelős intervenciós ügynökség kérésére fel kell szabadítani a vámfelügyelet alól.

7. cikk

A 1722/77/EGK rendelet ezennel hatályát veszti.

8. cikk

Ez a rendelet 1993. január 1-jén lép hatályba.

([1]) HL L 270., 1987.9.23., 1. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1992. december 4-én.

a Bizottság részéről
Ray MAC SHARRY
a Bizottság tagja